

Vient de paraître

# Le parler du Grau-de-Palavas

L'ouvrage « le parler palavasien », vient d'être présenté aux élus et à la population de ce qui reste la plage de Montpellier, mais qui est aussi un lieu de vie et de travail entre quatre canaux, mer et étangs.

QUAND ma génération ratait le bac, elle pouvait toujours l'obtenir à Palavas et ce n'est donc pas pour nous surprendre qu'une Académie y est élu domicile.

L'académie Palavasienne de langue d'Oc « Lus denau » (les dix-neuf), constituée il y a quelques années afin de restituer, pour mieux les cultiver, les traits essentiels du parler et du genre de vie vieux palavasien et que préside Jacques Pellat est en effet à l'origine de cet ouvrage.

On ne sait quelle partie de ce monument de la mémoire (linguistique, annotations historiques et encyclopédique), imprimé avec force dictions et dessins humoristiques exaltera le plus le lec-



Palavas a son vieux parler (Photo DR).

teur !

le chapitre consacré à la prononciation révèle des particularités phonétiques qu'on ne soupçonne guère lorsque l'on parle avec l'accent comme M.Jourdain faisait de la prose c'est à dire sans le savoir...

La Grammaire est claire, facile d'abord, satisfaisante pour l'esprit séduisante et pratique ; ils sont bien loin les souvenirs cuisants de

notre apprentissage scolaires aux règles austères de la syntaxe ! En parcourant ces pages, on aura l'impression d'en posséder le sens inné !

quant au vocabulaire, morceau de bravoure de l'ouvrage, « il rassemble plus de 6000 mots et locutions », nous dit Jacques Pellat. « Leurs acceptations diverses sont, dans la plupart des cas, mis en lumière par

des exemples d'emploi qui flairent bon le terroir, quand un diction ne vient pas de surcroît nous donner une leçon de sagesse populaire. »

Pour plusieurs vocabulaires, l'illustration prend des allures de supplément encyclopédique ; c'est ainsi qu'à titre d'exemples, on remarquera des notes savamment documentées et toujours fort bien écrites, l'ouvrage méritant d'être prisé autant

pour son français que pour l'authenticité de son vieux parler palavasien !

Maguelonne, les joutes languedociennes, les festivités du carnaval d'antan, les jeux pour les enfants sur le canal le matin de la fête nationale, la pêche collective aux thons tout comme l'art de caler les capéjades dans l'étang sont ainsi à remarquer.

La langue, restituée parfois dans toute sa verdeur est celle des rudes pêcheurs et des fines grisettes ; la résurgence des racines latines, parfois grecques, les reminiscences des rudiments de culture religieuse inculqués dès le plus jeunes âge, nous situent au cœur du monde antique ou sur les rivages de Mare Nostrum, civilisés par la Rome éternelle. fi du mépris à l'égard de ceux que l'on a pu qualifier d'ignares ou d'incultes : ne constaterez vous pas qu'ils parlaient la langue des Césars ?

Un conseil à tous les amoureux du Palavas le plus authentique, 3000 exemplaires de cet ouvrage ont été mis en vente à l'office Municipal du Tourisme en tout début d'été, ne perdez pas de temps.

## CATALANS ET OCCITANS À LODÈVE

Dans le cadre du Festival de poésie de Lodève, voix de la Méditerranée, à noter la présentation le 25 juillet à 22 h, de Maria del Mar Bonet, cavall de foc, chant guitare et percussion, un récital adaptation de chants populaires et majorquins. Maria del Mar Bonet a un talent et une carrière impressionnants. Elle a chanté de nombreux poètes Théodorakis, lorca, Rosalia de Castro...

D'autre part, le lendemain 26 juillet, Max et Yves Rouquette, participeront tous deux à la nuit des poésies sous les étoiles à avec tous les poètes, artistes et danseurs invités du Festival.

## LE THÉÂTRE DE LA RAMPE EN TOURNÉE AVEC CABARET GAVACH

Cabaret Gavach :  
Le 25 juillet à Langogne (48),  
21 h place des moines.  
Le 26 juillet à St Jean de Fos  
21 h salle polyvalente.  
Le 28 Juillet à Cazeneuve  
21 h parking du tennis.

## EXPO MASSE À PERPIGNAN

Exposition estivale également au Palais des rois de Majorque à Perpignan dans le cadre du centenaire de l'auteur : « Ludovic Massé, Cerdon terroir Catalan à l'universel. »

## ROBERT LAFONT AU CIRDOC

Jusqu'au 28 septembre le Cirdoc de Béziers reçoit l'exposition réalisée par le Centre régional des lettres Languedoc-Roussillon en partenariat avec « Auteurs en scènes », dans le cadre du Colloque « Robert Lafont, le roman de la langue », à Nîmes récemment.

Cirdoc place du 14 juillet  
Espace Du Guesclin 34500  
Béziers.

## ROBERT LAFONT CHEZ JORN

Les éditions Jorn, 38 Carrière de la Dissa à Montpeyroux vient de publier, en édition bilingue de l'auteur un nouveau Robert Lafont : « Cosmographia Monspensulanensis » 70 pages, 75 F.

## RÀDIO LENGA D'ÒC SUR 100 MHZ

Aqueste còp, une radio occitane à Montpellier. Elle émet depuis le 1er juillet sur Montpellier et sa région. Issue de l'association, « Son et resson occitan », la radio que soletta en occitan veut apporter la couleur d'ici à tous ceux qui ouvriront leurs ondes sur 100Mhz et ce dès le matin, 8 h et jusqu'à 21 h le soir.

Cette radio, fruit d'une expérience de dix ans, accueillera des langues méditerranéennes avec des émissions régulières en espagnol et portugais. Elle émettra à quelques exceptions près uniquement en occitan dans le but de faire valoir le point de vue occitan, et d'affirmer les différences de la culture occitane comme autant de richesses.

# Chouettes et hiboux Nos amis de la nuit...

LES nuits d'été sont propices à l'écoute des oiseaux de nuit. Outre l'éternel rossignol et l'énigmatique engoulevent, elles sont ponctuées des chants et cris des rapaces nocturnes, qui pour certains nous sont familiers, mais qui pour d'autres, nous sont parfois mystérieux.

Depuis longtemps nous avons effacé de nos croyances d'enfants que la chouette était la femelle du hibou, et nous avons appris qu'il s'agissait bien là d'espèces différentes aux multiples facettes même si certains caractères leur sont tout à fait communs : grosses têtes avec visage formant deux disques faciaux, les yeux regardant en avant, bec crochu et serres puissantes, à demi-cachées, la plupart des espèces ayant des pattes emplumées. Leur vol est silencieux afin de surprendre leurs proies. Le ma-

le et la femelle sont en général semblables. Toutefois chez le hibou on observe la présence de plumes érectiles sur la tête appelées aigrettes ou oreillettes.

Dès les chaudes nuits de juin, puis d'été, en ville, dans les villages souvent, ou en pleine campagne, c'est le petit duc (Otus scops) qui nous marquera le plus avec son chant simple et régulier, l'émission d'un sifflet plaintif et flûté que l'on peut définir par un tiou. Les méditerranéens le nomment Tchot et savent qu'il accompagne l'arrivée des premières chaleurs. Il niche d'ailleurs souvent près des maisons, dans des trous d'arbres, de vieux nids d'oiseaux ou des vieux bâtiments. Son alimentation se compose surtout de gros insectes. Ce très petit hibou fort svelte et aux yeux jaunes, ne possède que de très petites aigrettes, contrai-

rement au hibou moyen duc, dont la taille peut atteindre 40cm et l'envergure 90cm, est un chasseur redoutable qui s'attaque préférentiellement aux rongeurs. à ne pas confondre avec le hibou des marais ou hibou brachyote (Asio Flammeus) qui, outre son habitat de zones marécageuses, de dunes et de landes, chasse quant à lui souvent au crépuscule et parfois en plein jour, ce qui est assez remarquable. Le hibou grand duc (Bubo bubo), le plus grand nocturne d'Europe sa faible population dans nos contrées, rend sa rencontre rarissime. Seul son chant grave lors de sa période d'accouplement dès la fin de l'hiver, peut nous permettre d'identifier sa présence généralement dans les falaises inaccessibles.

Dans nos régions, les chouettes ont aussi leurs places. Citons la plus

connue, la hulotte (strix Aluco), notre fameux « chat huant » au chant si caractéristique qui, de tout temps, a été le symbole de l'oiseau de nuit. La chouette chevêche dite d'Athéna, Athéna Noctua se rencontre souvent dans notre environnement. Il n'est pas rare de l'apercevoir perché sur des fils télégraphiques en plein jour. Se nourrissant surtout d'insectes, de lombrics et de petits rongeurs, elle peut se confondre avec sa petite sœur la chevêche d'Europe, (glaucopteryx serripinnata) de taille nettement inférieure (celle d'un étourneau) que l'on va plutôt trouver en forêt ou en zone de moyenne montagne.

Bien entendu, on ne peut oublier la spectaculaire chouette effraie appelée l'effraie des clochers (Tyto Alba) du fait de son habitat attaché aux bâtiments, ruines, fermes, parfois clo-

chers ou vieux arbres. Son important visage plat et blanc en forme de cœur, ses longues pattes visibles, son plumage roux et blanc et le panel de ses cris et ronflements parfois surprenants, ont fait de cet oiseau le support de nombreuses croyances ou illusions. Dérangée en pleine nuit, dans les vieilles maisons, s'envolant dans un claquement de larges ailes blanches en émettant des sons curieux, cette chouette a souvent été à l'origine de l'idée d'apparition de fantômes dans les maisons forcément hantées.

Les chouettes et hiboux ont trop longtemps été victimes des croyances ancestrales, protégeons-les car ils contribuent à l'équilibre naturel.

Daniel Arazo

Association « Découvertes »,  
permanence téléphonique  
04 67 27 68 76.